

網易新聞

H7N9 鳥インフル 上海で新たに1人感染 (4/20)

网易新聞 news.163.com 2013-04-20 20:16:00 来源: 人民网(北京)

人民ネット北京 4月20日電 最新データによれば、本日全国で報告されたヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者は5名、内訳は江蘇1名、浙江3名、上海1名で、累計96名になる。このほかに、浙江で危篤だった患者は病状が悪化して死亡した。

江蘇省患者の概況：

43歳男性の張さんは南京市玄武区在住 (FT#88)。4月20日、江蘇省専門家グループによりヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断された。現在南京の某病院にて治療中だが危篤。調査の結果、患者の濃厚接触者は23名で、これまでのところ異常は見られない。

浙江省患者の概況：

56歳男性の汪さんは、杭州人の農民。4月11日に発症し、現在杭州某病院にて治療中 (FT#94)。
35歳女性の甘さんは、杭州に住む作業員。4月14日に発症し、現在杭州某病院にて治療中 (FT#95)。
37歳男性の孫さんは、杭州人の運転手。3月30日に発症し、自分で薬を購入した服用したが、4月18日に初めて医者にかかるが、現在杭州某病院にて治療中 (FT#96)。
4月19日夜、18日に確診された危篤患者の徐さん(69歳男性、杭州の退職者)は、病状が悪化し死亡 (FT#88)。

上海市患者の概況 (FT#97)：

75歳女性の李さんは、4月13日に咳と息苦しさを発症し、自分で薬物を取ってみたが好転しないため、4月18日に第六人民医院にて肺炎と診断され、入院。4月19日に、市CDCの検査の結果 H7N9 鳥インフルエンザ陽性となった。上海市衛生計生委は市級臨床専門家グループを組織して患者への会診を実施、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。患者は現在安定しており、治療中。調査の結果、患者の濃厚接触者は15人で、全員に医学観察が実施されたが、これまでに異常は認められていない。
(楊文彦)

<http://news.163.com/13/0420/20/8SUB44NU00014JB6.html>

April 20, 5 New Cases of H7N9 Avian Influenza Found: China has 96 Cases

Netease news news.163.com 2013-04-20 20:16:00 Source: Source: People's Net (Beijing)

People's Net Beijing, April 20, 2013

According to the latest figures, new 5 diagnosed cases were reported today, 1 Jiangsu case, 3 Zhejiang cases, 1 Shanghai case made the country's total cases up to 96. reported the national report of new infections H7N9 avian influenza confirmed cases in 5 cases, including 1 case of Jiangsu, Zhejiang 3 cases, 1 case of Shanghai, the cumulative diagnosis of 96 cases. In addition, critically ill patient in Zhejiang (FT#88) died due to further deterioration of the disease.

Jiangsu patient (FT#88):

Name: Zhang,
Sex: Male,
Age: 43 years old,
Current Domicile: Xuanwu District of Nanjing city.
Date of Diagnosis: April 20, 2013, by provincial expert group.
Current Situation: Admitted to a certain hospital in Nanjing city, critical.
Close Contacts: 23 people detected have not yet shown any abnormality.

Zhejiang patients:

Patient 1 (FT#94) is:

Name: Wang X,
Sex: Male,

Age: 56 years old,
Occupation: Farmer,
Registered Domicile: Hangzhou
Date of Onset: April 11, 2013.
Current Situation: Admitted to a certain hospital in Hangzhou city, critical.

Patient 2 (FT#95) is:

Name: Gan X,
Sex: Male,
Age: 37 years old,
Occupation: Worker in Hangzhou,
Date of Onset: April 14, 2013,
Date of First Consultation: April 18, 2013
Current Situation: Admitted to a certain hospital in Hangzhou city, critical.

Patient 3 (FT#96) is:

Name: Sun X,
Sex: Male,
Age: 37 years old,
Occupation: Driver in Hangzhou,
Registered Domicile: Hangzhou,
Date of Onset: March 30, 2013. The case purchased medicine by himself to take.
Current Situation: Admitted to a certain hospital in Hangzhou city, critical.

Died patient (FT#88) is:

Name: Xu X,
Age: 69 years old,
Sex: Male,
Occupation: Retired workers,
Registered Domicile: Hangzhou,
Date of Diagnosis: April 18, 2013; diagnosed as critically ill patient,
Date of Death: April 19, 2013 evening, died due to exacerbations.

Shanghai patient(FT#97):

Name: Li X,
Sex: Female,
Age: 75 years old,
Date of Onset: April 13, 2013, started with cough, asthma and other symptoms. Self-medication was not effective.
Date of Hospitalization: April 18, 2013, being diagnosed as pneumonia, admitted to the Sixth People's Hospital,
Date of Virus Detection: April 19, 2013, Municipal CDC detected positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid.
Date of Diagnosis: Clinical experts after consultation Shanghai Municipal HFPC diagnosed as H7N9 avian flu case.
Current Situation: Stable. Hospital is actively treating her.
Close Contacts: 15 people were detected and they have been under medical observation and no one showed any abnormality yet.

..... 以下是中国語原文

20 日全国新增 5 例人感染 H7N9 禽流感病例 累计确诊 96 例

网易新闻 news.163.com 2013-04-20 20:16:00 来源: 人民网(北京)

人民网北京 4 月 20 日电 据最新数字显示, 今日全国报告新增人感染 H7N9 禽流感确诊病例 5 例, 其中江苏 1 例、浙江 3 例、上海 1 例, 累计确诊 96 例。此外, 浙江危重患者因病情进一步恶化, 抢救无效死亡。

江苏患者情况 :

患者张某，男，43岁，住南京市玄武区。4月20日，江苏省专家组诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。目前在南京某医院救治，病情危重。经调查，该病例的密切接触者共有 23 人，截止目前均无异常。

浙江患者情况：

患者汪某，男，56岁，农民，杭州人，于4月11日发病，现在杭州某医院治疗。

患者甘某，女，35岁，工人，现住杭州，于4月14日发病，现在杭州某医院治疗。

患者孙某，男，37岁，司机，杭州人，于3月30日发病，期间自行购药服用，4月18日首次就诊，现在杭州某医院治疗。

4月19日晚，18日确诊的危重患者徐某（男，69岁，退休，杭州人）因病情进一步恶化，抢救无效死亡。

上海患者情况：

患者李某，女，75岁。患者4月13日出现咳嗽、气喘等症状，自服药物症状无好转。4月18日被第六人民医院诊断为肺炎，收治入院。4月19日，经市疾病预防控制中心检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。上海市卫生计生委组织市级临床专家组对该病例进行会诊，诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。患者目前病情稳定，正在积极治疗中。经调查，该病例的密切接触者共有 15 人，均已实施医学观察，截至目前均未发现异常。（杨文彦）

20130420E H7N9 鳥インフル 20日上海で新たに1人感染